



人生導師
Life Advisors



同窗好友
Peerless Peers



典範良師
Exemplary Teachers



支持者
Supporters



他者
The Other



名家泰斗
Luminaries



幕後職員
Unsung Heroes

THE
在中大遇見的
七類人



PEOPLE
YOU MEET IN CUHK



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong





02 人生導師 LIFE ADVISORS

04 同窗好友 PEERLESS PEERS

08 典範良師 EXEMPLARY TEACHERS

12 幕後職員 UNSUNG HEROES

18 名家泰斗 LUMINARIES

22 支持者 SUPPORTERS

26 他者 THE OTHER

16 中大一晝夜 A DAY IN CUHK

30 本科主修課程一覽 UNDERGRADUATE MAJOR PROGRAMMES

31 書院一覽 COLLEGES

32 申請 APPLICATION





1

人生導師 LIFE ADVISORS

在開學禮的校長演講可說是新生在中大上的第一課。無論是敦促學生過儉樸、高尚、謙卑生活的演講，抑或是呼籲尊師重道的網誌，沈校長的教育理念都廣獲轉發、引用，不少人透過影像或文稿吸收他的一字一語。

各書院院長也絕非高不可攀，他們積極透過茶聚、共膳、夜話等活動，令中大生常有機會親承人生導師的熏陶，在他們的帶領下開拓精神空間，做個懷抱四方的世界公民。

The first lesson in CUHK happens when the Vice-Chancellor delivers his welcome speech to freshmen at the inauguration ceremony. Whether in the form of a speech that asks students to live a simple, noble and humble life, or of a blog post that urges respect for teachers, Professor Sung's educational philosophy is widely shared by the University community and the public.

College Heads/Masters are equally affable and approachable. Through hosting tea parties, joining communal dining and giving night talks, these life advisors guide you to explore the meaning of life and become responsible global citizens.

UNIVERSITY OF HONG KONG FESTIVAL 21 MARCH 2014



Green



Creative





2

同窗好友

PEERLESS PEERS

在中大結識的同學分兩種，一是學系裏的同門，互相切磋功課，追求學術理想；二是書院裏居息一堂的生活伙伴，不同專業的朋輩在課堂以外一起接受全人教育。兩群友伴相映成輝，在智性與心性兩方面伴你共同成長，共度人生最難忘的四年韶華。

Peers in CUHK fall into two categories: students in the same department who share your academic interests, and peers from diverse backgrounds who belong to the same College. With these two types of peers you will thrive intellectually, socially and emotionally during four of the most memorable years of your life.





peerlesspeers

🕒 1 day



❤️ 1235 Likes



北島 (趙振開)

文學院榮譽教授

BEI DAO (Zhao Zhenkai)

Honorary Professor, Faculty of Arts

陳韜文攝 Photo by Joseph Chan

3

典範良師

EXEMPLARY TEACHERS

你有機會從師諾貝爾獎得主，也可能成為蜚聲國際的文學家的膝下弟子，或跟隨論文屢獲引用的學者做研究，或不時與活躍的時事政治評論員、公共知識分子在課堂內外熱烈討論。中文大學的教研隊伍出類拔萃，燦照學術殿堂，而更重要的是，這些老師都是全心全意奉獻教育，以學術修養和正直人格，悉心栽培年輕學子。

You have a chance to learn first-hand from Nobel laureates, become a disciple of a celebrated writer, assist a highly-cited researcher in his/her academic project, or engage in discussions with active social and political commentators. CUHK boasts a galaxy of distinguished scholars and public intellectuals. Most importantly, all are dedicated teachers who share the same educational philosophy and enthusiasm in grooming the young.



楊振寧 教授
 Prof. YANG Chen-ning
 物理系 Department of Physics



丘成桐 教授
 Prof. YAU Shing-tung
 數學系 Department of Mathematics



莫理斯 教授
 Prof. James MIRRLEES
 經濟學系 Department of Economics



周保松 教授
 Prof. CHOW Po-chung
 政治與行政學系 Department of
 Government and Public Administration



李歐梵 教授
 Prof. Leo LEE
 中國文化研究所 Institute of Chinese
 Studies



辛世文 教授
 Prof. Samuel SUN
 生命科學學院 School of Life Science



沈旭暉 教授
 Prof. Simon SHEN
 社會科學院 Faculty of Social Science



張妙清 教授
 Prof. Fanny CHEUNG
 心理學系 Department of Psychology



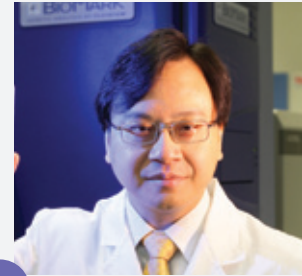
古明達 教授
 Prof. Shekhar KUMTA
 矯形外科及創傷學系 Department of
 Orthopaedics and Traumatology



鄔楓 教授
Prof. **Lutz-Christian WOLFF**
法律學院 Faculty of Law



劉雅章 教授
Prof. **Gabriel LAU**
地理與資源管理學系 Department of
Geography and Resource Management



盧煜明 教授
Prof. **Dennis LO**
化學病理學系 Department of Chemical Pathology



朱明中 教授
Prof. **CHU Ming-chung**
物理系 Department of Physics



Jane Jackson 教授
Prof. **Jane JACKSON**
英文系 Department of English



李致和 先生
Mr. **Daniel LEE**
體育運動科學系 Department of Sports
Science and Physical Education



潘偉賢 教授
Prof. **POON Wai-yin**
統計學系 Department of Statistics



麥高登 教授
Prof. **Gordon MATHEWS**
人類學系 Department of Anthropology



關子尹 教授
Prof. **KWAN Tze-wan**
哲學系 Department of Philosophy





4 幕後職員

UNSUNG HEROES

在偌大的校園，上課、趕校巴、下課、溫習考試、運動休憩，你也許很容易就忽略幕後職員的存在，但他們卻像空氣一樣，低調而不可或缺。每節課得以進行、每個系統得以運作、每樣設施得以使用，意味著背後有一群員工在直接或間接付出、支撐。整個大學山城是一個運作暢通有序的有機體，學生得以心無旁騖，求學問、養志趣，這群默默耕耘、協調無間的幕後英雄功不可沒。

Moving between classes, studying for exams, or just chilling out on campus, you may not be aware of the presence of these people. However, like the air we breathe, staff and support services are invisible yet indispensable. The successful running of every class, system and facility depends on the effort of administrative professionals, directly or indirectly. Support staff are a vital workforce that makes enormous contributions towards ensuring the University can operate as a well-functioning organism.

幕後給新生的話

DEAR **FRESHMEN** ...



王淑英 入學及學生資助處處長
Prof. WONG Suk-ying, Director of Admissions and Financial Aid

四年制大學比三年制空間大，學生應藉此建立自由開放的思想、獨立的人格，不再事事仰賴父母或老師的指示安排。同時要虛心，即使以高分考上大眾稱羨的星級學科，但和不同專業的同學磨合互動，要保持開放態度，既要獨立思考，也要群體協作。

More grounds can be covered in a four-year curriculum than a three-year one. Students should take this opportunity to develop freedom of thought and an independent character, instead of relying on their parents and teachers. Meanwhile, be modest. Even if you made the elite programme of your choice, congratulations, but that is only the beginning. You need to keep an open mind, learn to think independently and collaborate with peers from diverse backgrounds.

我希望各位新同學除了專注學業外，能夠多參加促進個人發展及成長的全方位課外活動，充分利用中大提供的資源和服務來充實自己的大學生活，並秉持開放的態度去接觸形形色色的文化，從而提升自己，以應付未來的挑戰。

I have no doubt that you would like to excel academically; but it is equally important that you engage in different activities that lead to personal growth and all-round development. Your holistic development as a university student will better prepare you to face the lifelong challenge of becoming part of the global village.



梁汝照 學生事務處處長
Mr. Raymond LEUNG, Director of Student Affairs



陸偉昌 大學保健處處長
Dr. Scotty LUK, Director of the University Health Service

同學們要靠自己探索平衡穩定的生活方式，不要只顧讀書，也不要只顧上莊和交友。希望所有同學盡早找到自己大學生活的平衡點，以最短時間調整心態，確立目標，令身體和心靈上都能達致平衡。

Students have to find their own balance in life. The principle is not to focus on one area such as study, activity or socializing. I sincerely wish that all students are able to find their balance in the University, and to adjust their mentality and set goals as soon as possible so as to achieve balance physically and spiritually.



新生須知的行政單位


ADMINISTRATIVE UNITS YOU SHOULD KNOW ABOUT

教務處註冊及考試組

Registration and Examinations Section (RES), Registry

註冊及考試組負責管理學生檔案、處理各項申請（豁免中大科目及學分、科目替代、請假及休學、學業成績表及學歷證明書）、統籌選課、安排統一編排之考試、編排上課時間表、提供借用課室服務及進行學生畢業評核。

RES manages undergraduate student records, handles applications (e.g., credit transfer, course equivalence, leave and suspension, transcript and certifying letters), organizes course registration, compiles teaching timetable, arranges centralized course examinations, supports and vets classroom booking and conducts students graduation assessment.



資訊科技服務處

Information Technology Services Centre (ITSC)

資訊科技服務處用戶區及學習共享空間於學期間二十四小時開放，配備電腦設施及多用途場地以便個人學習及小組工作。MyCUHK 一站式平台方便學生接收大學各類最新消息，以及使用一系列網上服務，如中大電郵系統、網上教學平台。CUHK Mobile 等流動應用程式提供入學資訊，方便學生查閱課堂及考試資料。

ITSC User Areas and Learning Commons, open 24 hours daily during term time, provide computing facilities and functional spaces for students private and collaborative works. MyCUHK allows students to be up-to-date on campus news and have the benefit of a wide range of online services such as CUHK Webmail and e-learning platform. CUHK Mobile App provides admission news and allows admitted students to view course and exam information.



圖書館

Library

中大七間圖書館包括大學圖書館、新亞書院錢穆圖書館、崇基學院牟路思怡圖書館、聯合書院胡忠多媒體圖書館、李炳醫學圖書館、建築學圖書館及利國偉法律圖書館。大學圖書館於2012年新設進學園及研究共享空間，二十四小時開放使用。

The CUHK Library comprises the University Library, New Asia College Chien Mu Library, Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library, United College Wu Chung Multimedia Library, Li Ping Medical Library, the Architecture Library and the Lee Quo Wei Law Library. In 2012, the University Library transformed its learning spaces with the opening of technology-rich learning and research commons plus 24/7 access.

中大一晝夜

從旭日初升到夜幕低垂，校園每個角落都在躍動——形體上的，心靈上的。來自各方的人在這裏遇上，各有得着。

8:00 am



抵達港鐵大學站
Arrive at University Station



8:15 am



享受一份醒神早餐
Start the day with breakfast



8:45 am



步行往中央校園
Saunter up to Central Campus



9:00 am



上課
Attend a lecture



12:00 nn



草地聊天
Chat on the grass



12:30 pm



參觀氣候變化博物館
Visit the Museum of Climate Change



1:00 pm



來客清真卡巴午餐
Have a halal lamb kebab



2:00 pm



在共享空間討論功課
Engage in a discussion at the Learning Commons



3:30 pm



偷閒寫生
Paint the beauty of the campus



A DAY IN CUHK

Beginning before sunrise and continuing long after sunset, the campus bustles with physical and intellectual activities. Individuals come together at CUHK and come away with different things.

4:00 pm



聽講座衝擊思想
Respond to a mind-blowing talk



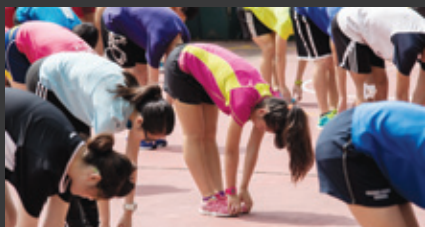
5:00 pm



大學書店打書釘
Visit the University Bookstore



6:00 pm



做運動
Stretch yourself



7:00 pm



書院共膳
Go communal dining



8:00 pm



參加小型研討會
Join a workshop



9:00 pm



文化之夜
Have fun at Cultural Night



10:00 pm



圖書館溫習
Study at the University Library



11:00 pm



山頂看場露天電影
Watch a film under the stars



1:00 am



宿舍預備明日小測
Prepare for tomorrow's quiz

5

名家泰斗
LUMINARIES





在中大，學習的途徑很多。除了在教室聽課，你還可以參加校內源源不絕的精彩講座。主講者皆是當今社會出類拔萃之輩，更不乏世界知名學者、文壇巨匠、藝術大師，以及學貫中西、高瞻遠矚的專家教授，在得睹其風采之餘，更可以親聆教誨，眼光自然提升，胸襟氣度自然開闊。

Besides attending lectures in classrooms, you are offered many different ways to learn on campus. You can go to one of the many talks, and learn from visiting scholars, artists and professors who are both knowledgeable and insightful.

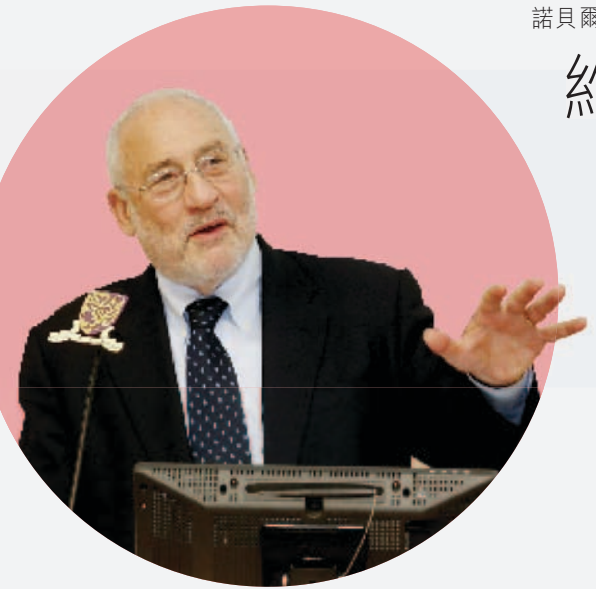
諾貝爾經濟學獎得主

約瑟夫·斯蒂格利茨

危機過後亞洲及世界的可持續發展

Prof. **Joseph E. Stiglitz**

Sustainable Growth in the Wake of the Crisis:
Lessons for Asia and the World



瑞典籍漢學家、諾貝爾文學獎評選委員

馬悅然

談唐代的通俗詩歌

Prof. **Nils G ran David Malmqvist**

On Popular Poetry of the Tang Period



繪本作家 **幾米**

我所熱愛的創作

Mr. **Jimmy Liao**

Creation through Illustration; My Passion



諾貝爾生理醫學獎得主

巴里·馬歇爾

幽門螺旋桿菌：古代細菌的現代用法

Prof. **Barry James Marshall**

Helicobacter Pylori:
Modern Uses for the Ancient Bacterium





呼吸病學專家 **鍾南山**

從非典到 H7N9 禽流感——中國呼吸疾病感染控制

Prof. **Zhong Nanshan**

From SARS to H7N9
Management of Acute Respiratory Virus Infection in China

台灣國立中央大學認知神經科學研究所

洪蘭 大腦與人生

Prof. **Daisy L. Hung**
Brain and Life



作家、劇作家和崑曲監製

白先勇 崑曲新美學：傳統與現代

Prof. **Pai Hsien-yung**

New Aesthetics of Kunqu: Tradition in the Modern Era



御用大律師

羅伯森 國家機密：曼寧、阿桑奇與斯諾登

Geoffrey Robertson QC

State Secrecy: Manning, Assange and Snowden



6 支持者 SUPPORTERS



大學和書院提供多項獎學金，很多都是企業和大學合作頒發的；經年累月的研究項目、科研人才的培養，也有賴外界的關注與資助。企業代表不時應邀到校分享象牙塔以外的創業經驗或事業發展路向。社會各界為學生提供多種多樣的實習機會，讓你學以致用，並及早了解行業實際運作以及個人的工作志趣所在。

Many of the scholarships that the University and its Colleges offer are awarded by industry partners. Carrying out research projects and nurturing qualified researchers also rely a lot on financial support from beyond the ivory tower. Businessmen and entrepreneurs are often invited to give talks on how to have successful and fulfilling careers. You will find a vast array of internship opportunities offered by various industries, which enable you to experience a prospective career path and discover your strengths and passions.



中文大學與 Google 合作推出創業培訓計劃，幫助本地年輕人和大學生踏出創業第一步
CUHK and Google partnering on a programme to help students and young entrepreneurs in Hong Kong innovate and connect with the global community



中大獲英特爾捐贈價值一千四百萬的嵌入式系統研發工具，用以培訓全球需求殷切的科技工程人才，激發學生創新思維

Intel donates HKD 14 million worth of development tools to CUHK to cultivate systems talent



中大生獲頒「滙豐香港獎學金」、「滙豐社會工作獎學金」、「滙豐海外獎學金」及「創新科技獎學金」

CUHK students granted awards under the HSBC Hong Kong Scholarship, HSBC Social Work Scholarships, HSBC Overseas Scholarship and Innovation and Technology Scholarship Award Schemes

商學院學生參加由德樂會主辦、德勤會計師行贊助的 uShine Case Challenge 比賽，奪得冠軍，並獲德勤聘為暑期實習生

Business students won the championship in the uShine Case Challenge organized by the Deloitte Club and sponsored by Deloitte Touche Tohmatsu. The winning team were awarded internship opportunities offered by Deloitte



工程學院職業博覽，逾四十間商業機構及單位參與，近千學生參觀，不少學生現場面試並獲聘

The Engineering Job Fair with participation of more than 40 exhibitors drew over a thousand engineering students who received on-the-spot interviews and even job offers

7 他者 THE OTHER

中大師生關懷弱勢社群，重視服務社會，每年各書院、學院、學系都開展形形色色的社會服務項目，讓你得以運用專業知識和愛心回饋社會。近年大學推出的 I·Care 博群計劃鼓勵學生積極參與本港、內地以至海外的社會及公民服務，服務他者，同時促進個人成長。

Staff and students of CUHK care about the underprivileged and are committed to serving the community. Every year, our Colleges, Faculties and departments organize different service projects to that end. In 2011, the University launched the I·Care Programme, which gets students involved in social and civic engagements in Hong Kong, mainland China and overseas. These projects not only help the people in need, but also facilitate personal growth.





粉飾破舊課室，

為緬北孩子設立玩具圖書館

Transforming old classrooms into toy libraries for Myanmar children





參加小城義教計劃的交換生和中大生利用週末，到增城向當地青少年介紹各自國家的文化

Exchange students and CUHK students making weekend visits to share their own culture and study abroad experience with local youth in Zengcheng under the Teaching-in-China Programme



在尼泊爾山區幫忙建造社區活動場所

Contributing labour to the construction of two buildings which will be used for community activities in the Nepalese countryside

服務世界的香港人道年獎得主：

Exemplary figures in serving the world and receivers of the Hong Kong Humanity Award:



陳英凝教授
Prof. Emily Chan

促進醫療人道救援
Promoting medical humanitarian relief



吳恩融教授
Prof. Edward Ng

改善內地偏遠地區貧民生活
Improving life of the rural poor Chinese



鄧慧蘭教授
Prof. Gladys Tang

革新聾人教育模式
Reforming education for the deaf

本科主修課程一覽

UNDERGRADUATE MAJOR PROGRAMMES

文學院 FACULTY OF ARTS

人類學 Anthropology
中國語言及文學 Chinese Language & Literature
文化研究 Cultural Studies
文化管理 Cultural Management
英文 English
藝術 Fine Arts
歷史 History
日本研究 Japanese Studies
語言學 Linguistics
音樂 Music
哲學 Philosophy
宗教研究 Religious Studies
神學 Theology
翻譯 Translation

工商管理學院 FACULTY OF BUSINESS ADMINISTRATION

工商管理學士綜合課程 Integrated BBA
環球商業學 Global Business Studies
酒店及旅遊管理學 Hotel & Tourism Management
保險、金融與精算學 / 計量金融學 Insurance, Financial & Actuarial Analysis/Quantitative Finance
專業會計學 Professional Accountancy
環球經濟與金融 Global Economics & Finance
計量金融學及風險管理科學 Quantitative Finance & Risk Management Science
國際貿易與中國企業 International Business and Chinese Enterprise

教育學院 FACULTY OF EDUCATION

健康與體育運動科學 Physical Education, Exercise Science & Health
中國語文教育 Chinese Language Education
英國語文研究及英國語文教育 English Studies & English Language Education
通識教育 Liberal Studies
數學及數學教育 Mathematics & Mathematics Education
運動科學與健康教育 Exercise Science & Health Education

工程學院 FACULTY OF ENGINEERING

生物醫學工程學 Biomedical Engineering
計算機工程學 Computer Engineering
計算機科學 Computer Science
電子工程學 Electronic Engineering
能源工程學 Energy Engineering
信息工程學 Information Engineering
數學与信息工程學 Mathematics & Information Engineering
機械與自動化工程學 Mechanical & Automation Engineering
系統工程與工程管理學 Systems Engineering & Engineering Management

法律學院 FACULTY OF LAW

法學士 Bachelor of Laws

醫學院 FACULTY OF MEDICINE

醫學 Medicine
護理學 Nursing
藥劑學 Pharmacy
公共衛生 Public Health
中醫學 Chinese Medicine
社區健康 Community Health Practice
老年學 Gerontology

理學院 FACULTY OF SCIENCE

生物化學 Biochemistry
生物 Biology
細胞及分子生物學 Cell & Molecular Biology
化學 Chemistry
地球系統科學 Earth System Science
環境科學 Environmental Science
食品及營養科學 Food & Nutritional Sciences
數學 Mathematics
分子生物技術學 Molecular Biotechnology
物理 Physics
統計學 Statistics
數學精研 Enrichment Mathematics
理論物理精研 Enrichment Stream in Theoretical Physics
風險管理科學 Risk Management Science
計量金融學及風險管理科學 Quantitative Finance & Risk Management Science
自然科學 Natural Sciences

社會科學院 FACULTY OF SOCIAL SCIENCE

建築學 Architectural Studies
經濟學 Economics
地理與資源管理學 Geography & Resource Management
城市研究 Urban Studies
政治與行政學 Government & Public Administration
新聞與傳播學 Journalism & Communication
心理學 Psychology
社會工作學 Social Work
社會學 Sociology
環球經濟與金融 Global Economics & Finance
性別研究 Gender Studies
全球研究 Global Studies

中國研究中心 CENTRE FOR CHINA STUDIES

當代中國研究 Contemporary China Studies

書院一覽

COLLEGES

中大共有九間書院，全日制本科生都會加入其中一所，在專屬的院長、舍監、輔導人員和導師悉心策劃的非形式教育培育下，達至全人發展，與主修科系提供的學術訓練相輔相成。書院是龐大校園內的小社區，有自己的宿舍、教室、膳堂和文娛康樂設施，學生有豐富機會參加外訪交流、領袖培訓、師友計劃、社區服務、專題研討和各種課外活動。

CUHK has a total of nine Colleges. All full-time undergraduates at CUHK apply for affiliation with one of them. Under the pastoral care of College Heads/Masters, wardens, counsellors and tutors, students are guided on their paths towards whole-person development. Colleges are congenial communities with their own hostels, classrooms, dining halls and recreational facilities. Students are offered exciting palettes with which to colour their university life. Options include overseas exchange, leadership training, mentorship and community service programmes, seminars and extracurricular activities.

校徽 Emblem	書院 College	校訓 College Motto	創辦年份 Year Founded
	崇基學院 Chung Chi College	止於至善 In Pursuit of Excellence	1951
	新亞書院 New Asia College	誠明 Sincerity and Intelligence	1949
	聯合書院 United College	明德新民 Make One's Virtues Shine and Renew the People	1956
	逸夫書院 Shaw College	修德講學 Cultivating One's Virtue and Going Deeply into What One Has Learned	1986
	晨興書院 Morningside College	博學、進德、濟民 Scholarship, Virtue, Service	2006
	善衡書院 S.H. Ho College	文行忠信 Culture, Morals, Devotion, Trustworthiness	2006
	敬文書院 C.W. Chu College	修己澤人，儲才濟世 <i>Cultus et Beneficentia</i>	2007
	伍宜孫書院 Wu Yee Sun College	博學篤行 Scholarship and Perseverance	2007
	和聲書院 Lee Woo Sing College	知仁忠和 Wisdom, Humanity, Integrity, Harmony	2007

申請 APPLICATION

有意申請修讀中文大學本科課程的本地、內地和海外學生，請向入學及學生資助處查詢招生詳情。

Students from Hong Kong, mainland China and overseas countries who are interested in applying for admission to the University's full-time undergraduate programmes can obtain more details from the Office of Admissions and Financial Aid.

入學及學生資助處 OFFICE OF ADMISSIONS AND FINANCIAL AID

網址 Website	www.cuhk.edu.hk/adm
地址 Address	香港新界沙田香港中文大學康本國際學術園 1202 室 Room 1202, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, New Territories, Hong Kong.
電話 Tel	(852) 3943 8947, 3943 8951
傳真 Fax	(852) 2603 5184
電郵 E-mail	ugadm@cuhk.edu.hk

f 習慣在臉書收取資訊？即刻讚好以下專頁吧！
Like these Facebook pages and keep yourself informed!



中大百寶箱
CUHK Trove



中大人資訊專頁
CUHK Info



博群計劃
I-CARE Programme



免廢讀中大
CU x Rubbish



中大生態地圖
CU Ecomap



約定你，

中大校園見！

See you on CUHK campus!

© 香港中文大學 2014

The Chinese University of Hong Kong 2014

本書由香港中文大學資訊處編輯
This brochure is produced by
the Information Services Office,
The Chinese University of Hong Kong

中華人民共和國香港特別行政區
新界沙田香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong
Sha Tin, NT, HKSAR,
The People's Republic of China

電話 Tel: (852) 3943 6000 / 3943 7000

傳真 Fax: (852) 2603 5544

網址 Website: www.cuhk.edu.hk



